



现代教育研究

中华工商联合出版社

现代教育研究

主 编

白雪蓉

中华工商联合出版社

2012年12月

图书在版编目 (CIP) 数据

现代教育研究/白雪蓉编. —北京: 中华工商联合出版社, 2013. 2
ISBN 978-7-5158-0461-3

I. ①现… II. ①白… III. ①社会科学-文集 IV.
①C53

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第027434号

现代教育研究

主 编 白雪蓉
责任编辑 胡天予
封面设计 王可冰
出版发行 中华工商联合出版社有限责任公司
印 刷 北京冶金大业印刷有限公司
版 次 2013年2月第1版
印 次 2013年2月第1次印刷
开 本 890mm×1240mm 1/16
字 数 500千
印 张 31.5
书 号 ISBN 978-7-5158-0461-3
定 价 78.00元

服务热线 010-58301130
销售热线 010-58302813
地址邮编 北京市西城区西环广场A座
19-20层 (100044)

<http://www.chgslcbs.cn>
E-mail: cicap1202@sina.com (营销中心)
E-mail: gslzbs@sina.com (总编室)

工商联版图书
版权所有 侵权必究

凡本社图书出现印装质量问题,
请与印务部联系。
联系电话: 01058302915

文学·语言学·传媒学研究

伯明翰学派与詹姆逊的大众文化思想论析·····	上海政法学院	陈 栩(1)
中韩古典文学比较研究的误区——以《水浒传》和《洪吉童传》比较研究为中心·····		
·····	中国海洋大学	周 妹(4)
1994 年以前中国译制片引进国别、题材回顾·····	中国传媒大学	马建丽(7)
浅析《去中国的小船》中的中国元素·····	中国海洋大学	孙春霞(9)
《花园里的独角兽》的语言特色分析·····	上海交通大学	郭庆瑶(11)
论李奎报汉诗作品的民众意识·····	中国海洋大学	马晓倩(13)
女性主义视角下的《落洼物语》解读·····	中国海洋大学	张 琳(16)
广播新闻的“版面”和编辑·····	内蒙古人民广播电台	马文清(18)
中韩抗日诗歌的比较研究——以艾青和李陆史为代表进行研究·····	中国海洋大学	陈艳丽(19)
浅谈村上春树作品要旨——透析他者中的自我·····	中国海洋大学	王聪慧(22)
《伤心咖啡馆之歌》与《金锁记》主题的对比研究·····	上海交通大学出版社	滕 飞(24)
崔曙海小说的创作特色——并对其小说创作特色的原因进行研究·····	中国海洋大学	赵庆艳(27)
浅析中国风设计元素在现代影视广告中运用·····	云南师范大学文理学院	李世杰(29)
论《简·爱》中女性所受的压迫·····	中国海洋大学	朱春梅(31)
从随笔《枕草子》《徒然草》看日本文化的特性·····	云南师范大学 云南民族大学	李 燕(32)

哲学·法学·社会学研究

大力推进“新市民”社区教育·····	济南市育知教育科学研究所	李 群(34)
对劳动派遣法律问题的思考·····	上海商业会计学校	冯 梅(35)
乔姆斯基“普遍语法”的哲学思想刍议·····	上海政法学院	朱 雷(40)
中国国内瑶族与泰国的中国瑶族文化的简单比较·····	曲靖师范学院	陈 娴(42)
浅谈日本神佛起源的发展与共存·····	云南师范大学	陈 龙(44)
全球化语境下多元文化对当代大学生价值观教育的影响及策略·····	天津美术学院	沈 岩(45)
从“和”的精神论日本文化的基本特征——开放性和主导性·····	云南师范大学	田少郁(48)

美学·艺术研究

基于汉画像石记载中汉代餐器应用研究·····	东华大学	袁甫超(50)
平面设计基础课程的教学研究·····	华东师范大学	李 帆(54)
“甲”——盔甲元素对现代服装的影响·····	云南大学旅游文化学院	王维珍(55)
重整旗鼓，重新上路——看艾格重组后的发展·····	东华大学	马晨曲(59)
浅谈“中国写意油画”·····	天津商业大学	王雅林(60)
论当代书法展览作品的形式制作问题·····	华东师范大学	张洪威(62)
肖邦的音乐精神·····	天津音乐学院	任晓璐(63)
动画角色造型艺术的重要性·····	云南大学旅游文化学院	黄 诚(65)
改革开放以来的水墨画市场·····	华东师范大学	任 文(66)
钢琴演奏中情绪调试训练方法研究·····	云南师范大学文理学院	李 萌(68)
浅谈高校音乐教学如何传承民族音乐文化·····	内蒙古师范大学	赵元炜(70)

如何正确对待钢琴业余考级·····	云南师范大学商学院	胡昊晴(71)
一颗巨星的陨落——纪念亚历山大·麦克奎恩·····	东华大学	马晨曲(73)
乡村音乐教学的呼唤——农村小学音乐活动现状调查及其思考·····	云南师范大学 马 琰	夏毅和(74)
广播新闻也要有“版面意识”·····	内蒙古人民广播电台	马文清(77)
艺术与21世纪的人文立场·····	安徽三联学院	吴 慧(78)
中日审美意识的比较分析·····	云南师范大学 孙雄燕	张熾翔(79)
服装快消品牌优缺点的探讨·····	东华大学	冒 绮(82)
关于现代首饰设计的教学思考·····	云南师范大学文理学院	陈 婧(83)
形式语言基本要素的研究意义·····	青岛科技大学	宋 琦(85)

图书馆学·档案学研究

图书馆如何提高为视障读者服务水平·····	国家图书馆 田秀芳 陈 攀	赵文革(86)
高校图书馆预防突发事件的思想政治教育研究·····	云南师范大学 张 扬 任正丽	李远俊(90)
小议高校教学档案的管理·····	云南省铁路总公司	杨竞华(92)

外语研究

On Humorous Effects of Two and a Half Man from Relevance Theory·····	云南大学	张洁颖(94)
連語論における中日対照研究——〈人に対する働きかけ〉を中心に·····		
·····	上海师范大学天华学院	秦 嘉(98)
Reflections on Cooperative Learning in College English Instruction·····	上海政法学院	杨 立(103)
Comparative Study of Employment Attitudes of Chinese and American College Students and Suggestion to China's Employment Guidance System·····	中国矿业大学(北京) 符娉娉	周英莉(105)
心理语言学发展及对英语教学的启发·····	北京联合大学 郑 帅	高 炯(109)
Origins of the Cold War·····	上海政法学院	耿 莲(111)
「のだ」使用必要性小考·····	上海外国语大学贤达经济人文学院	张彩虹(115)
浅议左向移位结构·····	天津外国语大学 陈 媛 董妍伽	李春侠(117)
中英茶文化对比·····	上海政法学院	王春芳(120)
《源氏物语》中和歌的对译研究——以中译本《桐壶》卷为中心·····	上海交通大学	匡修娜(122)
西南开放背景下商务英语专业建设与改革探讨——以保山学院商务英语专业为例·····		
·····	保山学院	杨 静(124)
浅谈名词重叠的日汉对比·····	中国海洋大学	袁 全(129)
网络环境下的大学英语写作教学·····	上海政法学院	胡 川(132)
基于博客的大学英语写作教学的探索与实践·····	天津城市建设学院	邢 倩(134)
英汉委婉语对比研究·····	青岛工学院	刘忠才(137)
英语专四考试中词汇语法争议试题分析·····	上海政法学院	洪令凯(140)
Tragic Factors and Enlightenments in Richard Jefferies' "The Acorn Gatherer"·····		
·····	上海纺织工业职工大学	陈 琼(142)
浅析教学中泰语初学者之常见问题·····	曲靖师范学院	吴春兰(145)
《雪国》多译本选用情况考察及其原因探析·····	浙江工商大学	陈 红(147)
The Impact of Christianity on the Creation of Shakespeare's Sonnets·····	云南大学	牛 培(150)

佛教由来的中日词汇比较分析·····	云南师范大学	艾干又(153)
First Language Acquisition and Behavioristic Approach·····	上海政法学院	张 煜(155)
基于语料库研究《阴谋与爱情》英译本的翻译语言特点·····	上海交通大学	程 曦(157)
培养高职高专英语教学中的反思意识·····	昆明学院	马惠仙(160)
Oral Language Skills in the School Curriculum·····	上海政法学院	黄红伟(162)
“吴”的语义特征及在汉语中的对应·····	中国海洋大学	林 霞(164)
テイク・テクルの用法に関する先行研究の概観·····	上海交通大学	黄 金(166)
英语本土化及其对大学英语的影响·····	上海政法学院	姚 刚(169)
名字的奥秘——浅谈德国人的名字差异、影响因素和发展趋势·····	上海海关学院	邱海颖(171)
《源氏物语》中文译本翻译比较·····	上海交通大学	陈博君(173)
自考公共英语教材与考纲研究·····	上海政法学院	缪 学(175)
试论上海世博会主题“Better City, Better Life”的中文翻译·····	东华大学	陆亚芳(178)
浅议归化和异化策略在高校外事翻译工作中的应用·····	西南石油大学	刘 弄(180)
傍観者の人生態度·····	中国海洋大学	张艳红(183)
The Major Festivals and Culture in China and Western Countries·····	上海政法学院	燕守宝(185)
韩国汉字词和现代汉语的词汇对比研究·····	中国海洋大学	安丰丽(188)
简析日语中关于自然的惯用语的翻译·····	上海交通大学	屈 凌(190)
论在大学英语教学中推进形成性评估·····	武汉纺织大学	吴定祥(193)
关联理论参照下的文化负载词翻译·····	中国传媒大学	张轶蓓(195)
浅谈培养学习者的跨文化交际能力在外语教育中的重要性·····	云南师范大学	李易宣(198)
韩语“보다”和汉语的“看”的比较研究·····	中国海洋大学	宋海蓉(200)
论广告翻译中的文化语境因素·····	上海第二工业大学	赵 燕(202)
人文常识在高校英语专业教学中的重要性分析·····	云南师范大学文理学院	谢 婷
独立学院艺术类学生英语学习困难问题的分析与研究·····	汉口学院	刘庆婕(204)
The Functions of Chorus in Agamemnon·····	华东师范大学	姜海琳(206)
「他者依存」的な社会心理を見る——言語表現を事例に·····	中国海洋大学	李一舟(208)
对比语义学与汉语典籍德译·····	哈尔滨工程大学	王 倩(210)
大学英语基础课教学中跨文化意识的培养·····	中国矿业大学(北京)	程慧姝(211)
A Comparative Study Between Chinese and Western Dinner·····	上海政法学院	孟 钊(213)
日语中「すみません」的用法·····	云南师范大学	郭 野(214)
日语初级阶段发音教学中常见难点浅探·····	天津商业大学	张彦萍(216)
浅析语用层面的象似性·····	上海政法学院	杨 拓(217)
Vague Language and Its Pragmatic Function·····	青岛理工大学(临沂)	王春荣(219)
科技英语教学实践·····	青岛科技大学	顾 心(220)
关于日语的“イントネーション”·····	中国海洋大学	张雪丹(222)
试论有效提高成人英语学习效果与成因分析·····	北京物资学院	袁相凤(223)
从提高口语入手带动非专业研究生英语教学·····	青岛科技大学	王 阳(225)
汉泰语人称代词对比分析·····	曲靖师范学院	张雪丹(227)
跨文化交际在航海院校英语教学中的应用探索·····	青岛远洋船员职业学院	陈 娴(228)
		曾宇涛(230)

日语的「アクセント」和「プロミネンス」	中国海洋大学	张沛蕊(232)
汉法颜色词汇的社会性对比	云南师范大学	孙琳(234)
云南省面向东盟“桥头堡”建设下东南亚语言在地州高校开展及实践研究——以曲靖师范学院为例	曲靖师范学院	吴春兰(236)
大学英语课堂中“面子论”应用例谈	青岛工学院	王玲(238)
《伊豆的舞女》三个中译本的翻译比较	中国海洋大学	杨娜(239)

教育·教学研究

多校区大学的发展及其组织结构的变化	中国劳动关系学院	杨志强	吴卫平(241)
艺术类高职院校英语课程设置与教学模式探究	上海工艺美术职业学院		张颖坤(244)
浅论有效教学	北京工业大学	魏中华(247)	
蔡元培高等教育管理思想的现代意义	天津财经大学	孙杨(249)	
“商务英语”教学问题及人才培养	上海政法学院	陈拥宪(251)	
浅析独立学院“以人为本”宗旨的“教”与“学”			
.....	云南师范大学文理学院	李莉莉	尹侠君
英语专业走向 ESP 课程体系建设势在必行	上海政法学院	上海师范大学	徐翔俊(253)
浅议任务型教学法在对外汉语教学中的优势	云南师范大学		徐鹏(255)
多校区大学心理危机预防与干预工作体系的构建——基于中国劳动关系学院的探索			杨浚叶(257)
.....	中国劳动关系学院	罗锐	杨志强(259)
独立学院发展战略浅析	云南师范大学文理学院	尹侠君	李莉莉(262)
一阶全微分形式的不变性及其几何应用	北京工业大学	平艳茹	姚海楼(264)
让环保理念根植于校园——浅谈校园绿色文化建设的探索与实践			
.....	华东理工大学	孙茜	陆乐
浅谈中职学校班主任如何维护学生心理健康	云南商务信息工程学校	许丽君	崔姗姗(266)
跨世纪军事人才应具备的个体素质	武警福州指挥学院		叶彬(268)
全面质量管理理论在独立学院教学管理中的应用	云南师范大学文理学院		卢飞(270)
以课堂基础教学为主流的流失现象分析	南昌大学	揭云	赵金虹(271)
中日教育意识和家庭教育的比较	云南师范大学		潘博(273)
有效教学理念下的《道路景观学》课程体系探索	北京工业大学		汪琤琳(274)
贯彻十八大精神 推进高校思政工作	天津财经大学		魏中华(276)
论“看见到看好”对人才培养的价值——基于视觉传统文化对大学生人才的培养			高岩(277)
.....	安徽师范大学		张燕(279)
推进多媒体技术课程实施合作探究学习模式的措施	昆明民族干部学院		魏菁(280)
浅谈高校辅导员工作	潍坊学院		张骞(282)
高校实施 IT 服务管理的模型研究	武警福州指挥学院		方延峰(283)
发挥军校优势, 强化军校大学生的人生观教育	武警福州指挥学院		卢飞(285)
浅谈《环境仪器分析》课堂教学	青岛科技大学	孙玉煥	杨志海(286)
重视和培养基础型教育家势在必行	济南市育知教育科学研究所		李群(287)
“学案导学”体验教学在出口贸易通识实验课探索	上海商学院		华君敏(288)
浅谈中职学校语文教学	贵州省经济学校		徐芳颖(289)

职业教育更需要爱心·····	陆良职业技术学校	林莹(290)
热带山岳丛林地作战问题探究·····	昆明民族干部学院	窦敏(292)
如何当好班主任·····	陆良职业技术学校	夏智群(293)
独立学院人文素质教育现状调查·····	云南师范大学文理学院 姚瑶	张珺(294)
工具依赖性对学习的影响分析·····	南昌大学 揭云	潘博(295)
任职教育教学中提高国防生学员军事基础训练质量对策探讨·····	武警福州指挥学院	陈建辉(296)
论新课程背景下的语文知识教学·····	云南师范大学	张梅(298)
试议高校自主招生政策·····	天津财经大学	何颖(300)
教师期望效应探析·····	上海政法学院	武丽盼(302)
提升高校科研管理水平路径初探·····	上海对外贸易学院	许建红(304)
关于高校课堂互动教学方式的思考·····		
·····云南农业大学 李永前 金璟 普雁翔 云南财经大学		罗世华(306)
大学生网络成瘾者的 SCL-90 分析·····	云南国土资源职业学院 王晶	许芬(308)
用社会主义核心价值观引领高校校园网络文化建设的几点思考·····	云南师范大学	韦玲(311)
浅谈新课改下信息技术在教学中的创新应用·····	云南师范大学附属世纪金源学校	赵思捷(313)
小议如何加强高校后勤系统的思想政治工作·····	天津财经大学	杨媛媛(315)
试析现代大学生所需的就业能力·····	四川大学锦城学院	叶晓素(317)
航行情报学教学方法研究·····	上海工程技术大学	魏鹏程(319)
高校高素质英语应用型人才培养探索·····	云南民族大学	温孝文(321)
高职学生学习倦怠现状及影响因素分析·····	云南国土资源职业学院 许芬	王晶(323)
Z2⊕Z2-广义等变分歧问题及其切空间·····		
·····云南师范大学 刘瑞娟 云南省电子工业研究所 杨斌 云南师范大学		施恩伟(325)
浅谈高校辅导员班级管理工作·····	重庆工程职业技术学院	叶晓霞(327)
《有机化学》教学改革的探讨与实践·····	青岛科技大学	李风起(328)
差异对比在对外汉语教材编写及教学中的价值·····	云南师范大学	臧庆屏(330)
日语教学中多媒体技术的运用与学生主体性的发挥·····	上海建桥学院	刘岩(332)
独立学院计算机实验室建设模式的探讨·····		
·····云南师范大学 徐翔俊 云南经济管理职业学院 李亚娟 云南师范大学		李莉莉(334)
高一物理受力分析的难点突破·····	丽江市永胜县第二中学	徐学森(336)
加强“智德”修养 提高基层干部带兵能力·····	武警福州指挥学院	全西华(338)
在规范中求发展 在发展中寻特色·····	北京市海淀区西苑小学	李辉(339)
贵州旅游专业中职教育发展浅析·····	贵州省经济学校茶校	刘瑾(341)
自主性学习中教育者的地位和教育方法·····	武警福州指挥学院	卢飞(343)
怡美课程 和谐课堂——西苑小学课程文化的思考·····	北京市海淀区西苑小学	李辉(344)
开放式教学研究——以项目管理课程为例·····		
·····云南师范大学文理学院 李莉莉 周帆帆 云南大学		丁海燕(349)
妥善处置群体性事件应注意把握好的原则问题·····	武警福州指挥学院	沈美强(350)
独立学院旅游专业学生职业素养培养途径探讨·····	云南师范大学文理学院 张珺	姚瑶(351)

欧冠足球比赛中突破技术的特征分析·····	天津市和平区青少年体育训练学校	王 岩(352)
擒敌术基本技法训练应把握的原则·····	武警福州指挥学院	陶进华(355)
突出趣味和健康 淡化技术和对抗——中等职业学校足球课程改革刍议·····		
·····	云南商务信息工程学校 叶 彬	许丽君(361)
浅谈如何上好一节体育课·····	瓦马乡民族中学	董银标(363)
练好擒敌拳应把握的五个方面·····	武警福州指挥学院	陶进华(365)

经济学·管理学研究

我国商业银行面临监管资本管理的变化分析·····	南开大学	高 鑫(367)
浅析项目管理人才的培养·····	天津财经大学	关 朋(369)
人性化管理在企业管理中应注意的几个问题·····	云南师范大学文理学院	陈世怀(371)
提高电力企业信息化管理措施·····	包头市固阳电力有限责任公司	秦国伟(372)
论加强森工企业思想政治工作的策略和方法·····	金河森工公司	刘艳波(374)
关于对现行私产房屋产权交易管理系统软件升级的探讨·····		
·····	天津市南开区房地产登记发证交易中心	田栎楠(375)
浅谈思想政治工作在企业文化建设中的作用·····	金河林业局	胡晓红(377)
杰尼亚的营销策略·····	东华大学	马晨曲(378)
创新森工企业思想政治工作的思考·····	金河林业局	李红兵(379)
森工企业思想政治工作要强化人文关怀和心理疏导·····	金河林业局	王 伟(380)
国有林业企业建立困难职工救助帮扶机制的要素探讨·····	金河森工公司	郭兴伟(381)
新形势下森工企业思想政治工作的特点与对策·····	金河林业局	刘振林(382)
论新形势下森工企业思想政治工作·····	金河林业局	罗贤代(393)

高新技术学科研究

高等专科学校网络实验室构建·····	扬州技师学院	陈 巍(385)
VB 中多媒体功能程序设计·····	同济大学软件学院 天津商业大学宝德学院	王 涛(391)
MATLAB 数据处理可视化在数学建模竞赛中的应用·····	云南师范大学文理学院	涂小琴(393)
南开区房地产交易大厦综合布线系统设计·····	天津市南开区房产公司	王 智(395)
电力企业网络安全浅析·····	包头供电局 李慧娟 北方重工特种机械厂	闫 磊(397)
浅析软件可靠性评估·····	武警福州指挥学院	万延峰(399)
信息服务网络平台架构设计·····	包头供电局	任璐璐(400)
21 世纪强磁场应用的展望·····	天津工业大学	李子辰(401)
独立学院学生职业技能认证管理系统的设计·····	云南师范大学文理学院 周帆帆 李莉莉	高 毅(402)
论述网站内容 SEO 实战·····	天津工业大学	袁新洋(405)
《冒泡排序算法》教学设计·····	武警福州指挥学院	黄 弼(406)
看不见的光——浅谈光纤在广播电视传输中的应用·····	天津工业大学	刘剑楠(407)

基础教育研究

科学设计教学过程的“六习”，探索减负保质的有效手段·····	北京市海淀区西苑小学	杨 曼(409)
谈《红楼梦》的艺术成就·····	都兰县第一中学	王世良(410)

做了就有收获 坚持便有奇迹—— 减负担, 促成长, 学校减负增效新举措·····	北京市海淀区西苑小学	赵晓伟(411)
家校合作中如何赢得家长理解与支持·····	北京市海淀区西苑小学	张 斌(413)
中学历史教学的科学性与艺术性·····	都兰县第一中学	刘 燕(415)
谈情感教学在初中思想政治课中的应用·····	都兰县第一中学	盛长军(416)
浅谈二次函数在高中阶段的应用·····	都兰县第一中学	刘宝云(417)
新课改下的地理教学反思·····	都兰县高级中学	许玉珍(419)
如何提高农村中学生物理学习兴趣·····	昭通永善桧溪中学	张永琴(420)
聆听窗外声音—— 家校协力关爱学生身心健康·····	北京市海淀区西苑小学	郭冬梅(422)
浅析小学语文教学中的口语交际训练·····	保山市隆阳区瓦马乡岩脚小学	石金臣(425)
化学教师在新课程教学中教学行为的转变·····	都兰县第一中学	陈文龙(427)
英文歌曲与初中英语教学·····	都兰县第一中学	王 萍(428)
作文教学之我见·····	都兰县第一中学	达贤宝(429)
“探究一体验”式学习的课堂教学策略·····	都兰县第一中学	陈 昱(430)
浅谈如何做好小学班级管理工作·····	都兰县第一小学	沈 红(431)
请把阅读的主动权还给学生·····	都兰县第一中学	靳秀珍(432)
浅谈如何分析中考数学试卷·····	都兰县第一中学	田雅莉(433)
浅议初中语文教学中的德育渗透·····	都兰县第一中学	盛永华(434)
语文教学过程中如何落实“三维目标”·····	都兰县第一中学	朵茂发(435)
体育教学中的竞争与合作·····	都兰县第一中学	桑措吉(436)
浅谈计算机教学中如何培养学生的创新能力·····	都兰县第一中学	马福成(437)
浅谈初中化学概念教学的几点做法·····	都兰县第一中学	刘积葵(438)
对中学数学教学的几点看法·····	都兰县第一中学	火承君(439)
如何在教学中激发学生学习的兴趣·····	都兰县第一中学	张子国(440)

工程技术研究

电压骤降发电机在风力发电系统中的应用	中广核(乌兰察布)风力发电有限公司	苗宝平	高娟娟(441)
SCADA 系统在风力发电场的应用	国电电力内蒙古新能源开发有限公司	李国庆	(446)
准大发电厂 300MW 机组引风机变频调速装置的应用	国电能源准大发电厂	沈建峰	崔计保(449)
浅谈结构设计在节能与保温中的应用	天津市城市规划设计研究院	李 雪	中国市政工程华北设计研究总院 张 越(450)
论配电高压开关柜的设计	乌兰察布电业局设计院	郁富平	(452)
改性 SBA-15 吸附草甘膦的研究	天津市水质科学与技术重点实验室	满建池	天津城市建设学院 孙力平(453)
浅谈影响电能计量装置综合误差的因素及其改进措施	内蒙古东部电力有限公司兴安供电公司	张力军	(456)
浅谈电气误操作的原因及防范措施	国电能源准大发电厂	陈彦南	于俊平 巴彦淖尔市五原县供电局 高志华(458)
低压电力线载波集抄技术的应用	包头供电局	杨国强	(460)

浅议企业工程项目成本控制·····	鄂尔多斯电业局 刘 洋 薛家湾供电局	刘 卉(462)
霍尔效应·····	天津工业大学	田壁源(464)
给水泵流量摆动分析·····	神华国能集团天津大港发电厂	申景波(465)
探讨五防技术现场应用情况·····	包头供电局	付小平(468)
常见窃电手法及防治窃电的技术措施·····	内蒙古东部电力有限公司兴安供电公司	张力军(470)
浅谈变电运行管理中的危险点与防范方法·····	包头供电局	侯建勋(472)
300MW 机组自动电压控制及无功优化(AVC)系统改造·····	国电能源准大发电厂 崔计保 沈建峰	谢利安(474)
10KV 配电线路单相接地故障的分析及处理·····	巴彦淖尔市五原县供电局	高志华(475)
用电监察管理工作探析·····	包头供电局	侯建功(476)
10KV 绝缘导线防雷措施的探讨·····	包头供电局	郭继清(478)
浅谈准大电厂 ECS 改造的必然性·····	国电能源准大发电厂 李俊丽	任云刚(480)
钢筋混凝土现浇楼板防裂缝措施·····	金河林业局	刘金友(481)
一起变电站电缆故障带来的教训·····	包头供电局	付小平(482)
浅谈光全息的发展与应用·····	天津工业大学	申静杰(483)
300MW 直接空冷机组凝结水溶氧大的分析·····	国电能源准大发电厂 于俊平	郑永安(484)
建筑工程的施工质量控制要点·····	天津市宏亚工程咨询有限公司	孙 捷(485)

生态技术研究

生态园林中的植物配置·····	和林格尔县林业局	马丰图(487)
苏北春花生无公害丰产栽培技术·····	淮安市淮阴区渔沟镇农业技术服务站	吴自康(490)
浅谈互助县退耕还林后续管理·····	互助县林川乡农村社会经济服务中心	李红欣(491)

伯明翰学派与詹姆逊的大众文化思想论析

陈 栩

上海政法学院外国语学院 上海 201701

摘 要 本文梳理了伯明翰学派与詹姆逊关于大众文化的主要思想。伯明翰学派通过重新对大众、文化、消费进行解释以及对研究方法进行改进,改变了以往对“大众文化”单一的贬义观点;詹姆逊则认为大众文化是一种后现代文化,它消解了深度与历史,造成了表象的断裂、中心的解构、自律的解体。无论是大众文化的肯定还是否定,我都认为大众文化实质上倡导的是一种后现代的感性主义,它更接近普通人的日常生活。

关键词 大众文化 后现代大众文化 感性主义

一、伯明翰学派对大众文化的改造

伯明翰学派的主要代表人物是霍加特、威廉斯、费斯克等人。不同于法兰克福学派等只批评大众文化,伯明翰学派给予了大众文化新的内涵和视域:

1. 重定“大众”

“大众”不是一成不变的概念,它首先应当被理解为一种关系,而不是经验实体或单质的整体。“摆脱‘群众’是客观存在的那种幻觉,从而转向一个更实际、更积极的人类观念和关系观念”^①所谓“大众”,是包含了各种各样有具体利益关系、政治立场和社会联系形成的群体,是一个杂多异质的关系组合。为了与批判性的“大众”概念有别,他们用“people”来代替“mass”。

费斯克认为大众是一种“集体性对抗主体”(collective oppositional subjectivity)和“流动主体”(normatic subjectivity)。

第一,大众是一种“下层族类”,总处在社会权力关系的底层。他们总是被代表,说明他们总是给权力垫底,因此具有反抗意识。大众文化的基本结构就是大众和权力集团的对抗。大众文化的消费者不能控制它的生产,但是可以控制它的消费。

第二,大众是由不同群体构成的,不断变化的联系使他们的关系极为杂多异质,具体的人群与利益的一致性,总是处在不稳定状态下。大众的下层性决定了他们的反抗意识,其复杂的亲疏利害关系,使这种反抗并不以简单的“大众”群体关系出现,这形成了大众流动的主动性。流动的主体因不断变化的需要而构成各种不同亲疏离合关系。他们不仅关乎与谁一致,而且关乎与谁对抗。因此,“大众”概念的“对抗”意义比“受控”意义更为关键。关于大众文化的任何讨论,都必须考虑内部力量,资本主义的意识形态尽管具有同质性的力量,但是其社会的从属群体仍然有很多的社会身份,这就要求资本主义的生产与这些身份相适应。

2. 重察“文化”

威廉斯认为,“文化”有三种界定方式。一是理想的文化定义,即“把文化作为一批知识与想象的作品”,即传统中的优秀思想和艺术经典;二是文献式的文化定义,即“文化也是一整个生活方式”^②;三是“社会”的定义,是“有关社会关系的性质的各种观念。”^③这种定义中,文化研究不仅是阐发伟大思想和艺术作品,而是阐明某种特殊生活方式的意义、价值。法兰克福学派采用的是第一种文化定义,伯明翰学派采用的则是第三种文化定义,它包容了被前两种定义所排斥的、压抑的众多内容。

首先,抛弃“经典”的标准。传统的文化派,包括法兰克福派的文化观都是以“艺术作品”为核心。经典作品及其创作者是文化的代表,一切与他们的价值标准不相符的都是粗俗平庸的,且也是威胁性的异己力量。费斯克指出文化不是指在艺术杰作中能找到什么超越时代、国界的永恒普遍的“人类精神”,而是工业现代化社会中生活的方法,它涵盖了这种社会人生经验的全部意义。认识和理解大众文化的关键不在于这些文化工业产品有多高的“艺术价值”,因为这些产品本身就不需要先转化为“艺术成品”,这种转化本身就是一种贬值,只能是“赝品”或次级品。

其次,增加接受“文化产品”的创造性。

文化工业的产品,不代表大众文化本身。观众并不只是消极被动地接受文化产品,在接受文化产品的过程中,他们会不可避免地再生产和流通各种不同的意义,这种由大众主动参与的社会意义的生产和流通才是大众文化。从而,文化工业产品是否具有高雅文化的艺术品质并不重要,大众不只是消费文化商品,也再利用和改换它。大众本身虽然并不直接生产自己的文化产品,但不意味着不可能存在有创造性的大众文化。大众还可以对工业商品进行创造性地运用。大众艺术、影视文化、网络文学等就是有什么用什么的艺术。对现存文化资源的创造性、有选择的运用,这就是日常生存的文化。

再次,消解文化等级。

因为大众具有再创造性,所以对大众来说,经典作品与文化工业的产品之间,并无重要差别。而对高级文化的从事者来说,经典作品绝对要比文化工业产品优越。高级文化的特征就是把文化产品经典化,即把对象神圣化,那么文化参与者就要与对象保持一段距离——尊崇的距离。但大众文化材料使用者和他们的材料之间不允许这道距离隔阂,没有距离也就没有敬意,因此,当经典成为大众文化的对象时,往往显得遭到亵渎和贬损。经典只不过是许多文化材料中的一种,并不具有特殊的高级性,这使得高级文化人很容易把大众文化看成是一种冒犯和亵渎,大众文化也是以这种方式消解了文化的等级。

3. 重释消费

费斯克提出大众文化是“生产性文本”^④,其特征是对它的阅读并不难,并不一定要读者绞尽脑汁,它和日常生活没有什么明显的区别。比如像电影、电视这样的文本,虽然大众能懂,意义却并不封闭,具有“作者性文本”^⑤的开放性。它不要求作者行为,也不提供规则,它只是为大众生产意义所用。它的文本间隙使观众得以从中生产新的文本。也就是说,它是一种受读者控制的文本。

费斯克认为观众和读者不只是消费者,而且和制作人一样是这种文本的生产者。现代社会中不仅存在金融体制,还存在着文化经济体制,前者流通金钱,后者流通意义和快乐。如果只在金融体制中看观众,那么观众是完全消极被动的。而在文化经济体制中,原先是商品的电视节目等便成了“文本”,是大众文化资源的主要构成部分。意义和快乐是观众自己生产的,自己需要的。

大众文化是一种下层文化,大众用两种基本方式对待自己的下层性:一是逃避,二是对抗,二者相互联系,互不可缺,逃避中快乐多于意义,对抗中则意义比快乐重要。消遣和社会意义探索在大众化中并不矛盾,消遣不仅是逃避,它本身就是一种社会意义的探索和新解释,本身即是对某种强加于大众的社会意义的对抗。

4. 重探研究方法

伯明翰学派矫正了法兰克福学派过于强烈的批判精神,为大众文化提供了新的研究思路。他们认为大众文本既承受封闭意义的压力,又提供意义开放的可能。批判理论家突出了前一方面,英国学者注意到了后一方面。对大众文化的分析需要“双重聚焦”,一方面要注意它的意识形态内容,但仅在这一个层次上分析,就会陷入完全无能为力的悲观境地,它可以让我们理直气壮地谴责现存制度,却不会给人们带来任何希望。因此,大众文化分析还应包括另一方面,就是研究大众如何与现存的制度打交道,如何利用它的材料资源创造大众文化。

二、詹姆逊对大众文化的理解

詹姆逊认为大众文化是一种后现代文化,他曾这样描述:“后现代主义的文化已经是无所不包了,文化和工业生产和商品已经是紧紧地结合在一起,如电影工业,以及大

批生产的录音带、录相带等等。在十九世纪,文化还被理解为只是听听高雅的音乐,欣赏绘画或者歌剧,文化仍然是逃避现实的一种方法。而到了后现代主义阶段,文化已经完全大众化了,高雅文化与通俗文化,纯文学与通俗文学的距离正在消失。商品化进入文化意味着艺术作品正在成为商品……商品化的逻辑已经影响到人们的思维。总之,后现代主义文化已经从过去那种特定的‘文化圈层’中扩张出来,进入人们的日常生活,成为消费品。”^⑥这一时期的文化是资本主义的扩散已经到了如此程度,以至于全球性抵抗不再可能,大众文化到了后现代时代,其流行与全球性思维密切相关。

1. 深度消失

“一种崭新的平面而无深度的感觉,正是后现代文化第一个、也是最明显的特征。说穿了这种全新的表面感,也就给人那样的感觉——表面、缺乏内涵、无深度。”^⑦削平深度就是从本质走到现象,从深层浮向表层,从真实趋于非真实,从能指返回所指。很多大众文化把时间的历史感压缩为平面。现代主义的艺术作品,可以说“艺术创作者正抱着一种乌托邦式的补偿心态,奢望艺术能为我们救赎那旧有的四散分离的感官世界。”^⑧把生活世界的苦难真相重现出来。而后现代主义大众文化本身就不解释,只需要体验和刺激。消解一切“深度”的平面当然给读者以轻松与欢愉。

2. 扫除历史

“‘过去’变成一大堆形象的无端拼合,一个多式多样、无机无系,以(摄影)映像为基础的大摹拟本。”^⑨历史只能通过似是而非的、某个时代的意象加以传达和表现,文化的风格和观念的堆积取代了“现实”的物质历史。大众文化产品无意直面难以推定的真实世界,无意曾经存在的历史。“我们只能通过我们自己对历史所感应到的‘大众’形象和‘摹拟体’而掌握历史,而那‘历史’本身却始终总是遥不可及的。”^⑩颓废的后现代主义抹煞了具有历史意义的过去,同时不再使人感觉到一个具有不同意义的未来。

3. 表象断裂

后现代是图像、陈见、伪事件和景观进行模仿的时期,是不具有真正表象的世界。“表意的锁链一旦折断了,呈现在眼前的就只能是一堆支离破碎、形式独特而互不相关的意符;……所谓精神分裂的感觉便由此而生。”^⑪后现代文化不再把现实当作事物加以记录,而只是说明后现代社会的种种矛盾,大众文化有力地揭示了晚期资本主义的模仿机制,但又令人恼怒地迎合了市场。后现代大众文化与资本主义已经融为一体,社会的原子化、非历史化、商品化与非神圣化,“模仿”的逻辑已经成为晚期资本主义的文化逻辑。

4. 解构中心

权威已经被打破,文化合理化导致的分裂已经进一步推进,推进到近似到自我的分裂的程度。这个世界已经不是伟人的话语、艺术家的天才、存在主义的反英雄、

团结一致的反抗的天下，现代主义已经终结。非中心化自我主体，意味着多样主体的占有，多种特殊群体的社会角色的占有，主体趋于零散化。主体的消亡导致审美风格的失落，只有作品之间的差异，没有常规与异端的对立，各种风格相安共存。

5. 自律解体

审美没有了原来康德建立起来的自律，而是与商品生产合二为一，艺术彻底商品化，审美在大众文化面前也趋于消费，高雅文化与低级文化之间坚固的界限已经宣告瓦解。商品生产的内在冲动也是文化生产的动力，广告、流行音乐、深夜影视、哥特式小说、传奇、明星传记、侦探故事、科幻小说形形色色的“文学”层出不穷。^⑫

詹姆逊把后现代大众文化看作是灾难与进步的统一体，他相信后现代文化已经颓废之极，为消费伦理的盛行、大众反抗的瓦解和全球性思维的终极而担忧，但是同时后现代主义大众文化的盛行也有使人们创造出新的模式成为可能，信息更丰富，更有可能创造出更多的民主。

三、大众文化的理论实质：感性主义

大众文化伺机与主导文化和精英文化分庭抗礼，把注意力投向大众生活的私人领域和具体经验，赋予大众日常生活以正当性。这充分说明，大众文化对解放、进步、革命、真理、理性等伟大的主题不感兴趣，因为这些缺乏直接满足日常生活动机和利益的现实性，而只能是悬挂在天上的精神馅饼。而那些现实利益和世俗欲望反倒安慰了大众对幸福生活的期待。这说明，文化大众化不再以理性主义为核心，取而代之的是把现实活动高度抽象的精神理性主义重新拉回到平常百姓的具体感受经验之中，崇尚的是感性主义和非理性主义。

首先，后现代大众文化是意义和快感的触发者。快乐是大众文化的最高目的，它所追求的是一种轻松与情感的释放。因此，所有会给它的读者带来痛苦的因素都被剔除，所有令大众感到沉重和压抑的东西都被排斥，这是大众文化拒斥理性主义的主要动机。快感不仅是逃避，它自身就是一种新意义的探索和诠释，这是对某种强制性社会意义的抵抗。随着人们消费方式的变化，消费视角从原来的耐用消费品转向了情感、快乐及梦想和欲望等方面，于是文化的功能便开始发生变化，感性视听的满足成为文化消费之亟需。

其次，后现代大众文化以“仿真”和刺激的形式，淡化了真实性与“虚拟实在”的距离。“真实性”是现代文化的理想，而后现代大众文化对此不屑一顾。它关心的是大众的感性体验，对大众的刺激、吸引、迎合。即使后现代大众文化不惜代价地复制了现实，但我们看见的却只有世界的影像，没有世界的本质，只有感性，没有理性。^⑬

再次，后现代大众的情感体验是一种日常生活的感性审美体验。它瓦解了先验的美学信念，一笔勾销了黑格尔的整体性、普遍性的元叙事模式，也全面抛弃了巴尔扎克以来的现实主义美学原则。现代主义修筑的完美的精神古

堡被后现代主义大众文化铺天盖地的“美”摧毁，这种美没有高深的原则，甚至感性得“俗气”，但却使“美”返回到生命的自然状态。

“逻各斯”中心一直统治了西方文化几千年，从柏拉图的理念论到中世纪的经院哲学，从启蒙主义理性至上到德国的古典哲学，试图一网打尽天地间所有问题。现代结构主义的“元叙事”“深度模式”，都落入了这种中心的思维框架，由此形成了顽固的理性主义思维传统。即使韦伯和哈贝马斯等人对这一理想的最终结果给予了严厉的警示，但这种形而上学的认识论传统却根深蒂固。后现代主义大众文化从思维方式和基本原则上对这种根基进行了颠覆，其极端的相对主义和非理性主义，使之彻底告别了本质主义、普遍主义和深度主义追寻的不归路。这种颠覆的核心就是摧毁了文化合理化的“理性主义”，为被理性大厦压扁的感性、非理性诉求恢复名誉，挽救被理性遮盖的感性世界的丰富性。大众文化以感性主义置换理性主义是对文化合理化的理性遮蔽感性的更正，这是与后现代性对现代性安身立命的理性主义瓦解同时完成的。既然世界并没有统一的、深藏在表象后面的本体存在，既然世界本身是一些零散无序的碎片的拼贴，那么，文化合理化对本体性问题的思考与追求只能是自讨苦吃。

后现代大众文化是一种彻底世俗化、功利化、娱乐化和感性化的文化，后现代主义的平民意识、感觉方式、价值观念和文化态度为大众文化的感性主义提供了理据。任何叙事都具有了正当性而不一定非要围住普遍理性打转，大众文化依据这一天堂福音，大张旗鼓地张扬其当下的，不是过去也不是未来的感性体验。

注 释

①②③[英]雷蒙德·威廉斯，吴松江、张文定译《文化与社会》，第413页、第403页、第404页，北京大学出版社，1991年版。

④相当于巴爾特的“作者性文本”。

⑤法国批评家巴尔特区分了“读者性文本”和“作者性文本”。“读者性文本”是让读者被动地、单纯地接受性阅读；而“作者性文本”则不断地要求读者积极介入，和作者一起建构文本的意义，这种文本要求读者对文本进行再创作。

⑥詹姆逊《后现代主义与文化理论》，第147-148页，陕西师范大学出版社，1986年版。

⑦⑧⑨⑩⑪[美]詹明信著，张旭东编，陈清侨等译《晚期资本主义的文化逻辑》，第440、436、456、469、471页，北京：生活·读书·新知三联书店，1997年版。

⑫单世联著《现代性与文化工业》，第441—464页，广州：广州人民出版社，2001年版。

⑬郑祥福、毛丽芳著《后现代大众文化的本质及其启迪意义》，自然辩证法研究[J]，2004年2月，第76页。

作者简介

陈栩：女，汉族，上海政法学院外国语学院讲师。

中韩古典文学比较研究的误区

——以《水浒传》和《洪吉童传》比较研究为中心

周 妹

中国海洋大学 山东 青岛 266000

摘 要 本文运用比较文学的理论,梳理中韩学界关于《水浒传》和《洪吉童传》比较研究方面有代表性的论文著作及言论,试图分析这一命题的研究情况及现阶段研究中出现的问题,并对《水浒传》和《洪吉童传》比较研究,乃至整个中韩古典对比研究提出的一些新的研究方法及设想。

关键词 《水浒传》 《洪吉童传》 研究方法 影响研究 平行研究 误区

一、《水浒传》和《洪吉童传》比较研究史的发端及发展

《水浒传》是中国“四大名著”之一,中国古典小说中的杰作。《洪吉童传》是朝鲜最早的文人独立创作的韩国语小说、最早的以“义贼”活动、下层群众起义活动为主要题材的古典小说,对朝鲜后世的小说创作有深远影响。

关于《洪吉童传》受《水浒传》影响的说法由来已久。

韩国学界对《洪吉童传》的研究史发端甚早,可以追溯到许筠写下这部小说后不久。与许筠同代稍晚的朝鲜文人、“四大家”之一泽堂李值(1584~1647)在其文集中提到了“筠又作《洪吉童传》,以拟《水浒传》”。这是已知的对《洪吉童传》最早的评论,也是“许筠模仿《水浒传》著《洪吉童传》”这种说法的源头。

十九世纪末以后,随着朝鲜民族独立意识的高涨与朱子学在思想界的独尊地位被打破,《洪吉童传》作为首部真正的朝鲜韩国语小说受到推崇,许筠也得到重新评价。专门研究许筠与《洪吉童传》的专著、论文开始陆续出现,但这些论著大多都涉及到《洪吉童传》与《水浒传》的关系问题。

进入二十世纪六十年代以后,随着比较文学的理论和批评技巧的导入,试图用比较文学的方法和理论,从一个崭新的角度来剖析《水浒传》和《洪吉童传》的关系的论作接连出现,形成了韩国学界对两部作品对比研究的一个高潮。

中国学界对这两部作品的对比研究较少,原因是多方面的。主要有《试论〈洪吉童传〉与〈水浒传〉的关系》^①、《〈洪吉童传〉简析与〈水浒传〉的比较研究》^②,及用韩语写作的《〈水浒传〉与〈洪吉童传〉的比较研究》^③三篇论文。另,在《〈洪吉童传〉的主题思想研究》^④中,稍微涉及关于两部小说的关系问题。

二、现阶段主要研究成果

比较视野下《洪吉童传》和《水浒传》的关系研究,主要是从影响学研究开始的,中韩学界主要从流传学、渊源学、媒介学等角度,对这两部作品进行研究。长期以后研究的焦点都集中在《洪吉童传》是否模仿了《水浒传》这个论题上。

对两部作品的影响学研究是从“许筠模仿《水浒传》著《洪吉童传》”这个论题开始的。以李相翊^⑤、李凤麟^⑥、郑钰东^⑦、李在秀^⑧等为代表的韩国学者从流传学的角度,对比分析两部作品的背景、人物形象、故事、情节、思想、主题等方面的相似性,提出《洪吉童传》是模仿《水浒传》的作品。另一方面,丁奎福^⑨、李丽秋^⑩等则认为,与其说模仿,《洪吉童传》创造的比重更大,以与前面同样的方法证明,《洪吉童传》虽然受到《水浒传》的影响,但却是与《水浒传》完全不同的独立的作品。在模仿与革新之间展开了证明与反证明。

分析主张模仿论的学者的观点,可以发现两部作品有以下的相似点。

作品的社会背景相类似,可以说都是朝廷无能,国家远离纲纪、贪官污吏横行的腐败社会。第二,舞台的中心都是绿林,在《洪吉童传》中是绿林贼窟,在《水浒传》中则是绿林梁山泊。第三,登场人物都是对腐败现象充满不平的侠客(奇人、异人与英雄),形成义贼组织,高举“替天行道”、“劫富济贫”的旗号。第四,故事结构一致,题材一致。主人公都因为对现实社会的不满惹下事端,不得已落草为寇逼上梁山,接着走上反贪官污吏、劫富济贫之路,最后接受朝廷的招安,写的都是“义贼”的故事。第五,《水浒传》中标榜的是一个没有阶级身份的平等社会,《洪吉童传》中的中心主题之一也是为了打破“嫡庶之分”这一不平等的家庭制度。第六,都反映了忠孝、仁义的儒家思想。第七,《水浒传》中的梁山社会基本上是一个初步实现了的理想乡,《洪吉童传》中的碑岛国是一个梦想中的

乌托邦的实现。

以上观点几乎都是从文本的表面结构入手,稍微涉及主题思想等深层次的内容。两部作品似乎有许多雷同之处,细细追究起来,实则有许多值得商榷的地方。革新论在承认《水浒传》对《洪吉童传》有影响作用的前提下,批判反驳模仿论观点的同时,通过对两部作品的不同点(尤其是思想主题层面)的考察来强调《洪》的独创性,其主要的观点总结如下:

关于背景。认为《洪》的创作有其独特的背景:壬丙两乱带来的社会混乱,激烈的党争,庶孽防恨。第二,关于题材。虽然两部小说都是以“义贼”活动、下层群众起义活动为主要情节的小说,但《洪吉童传》的素材是来自朝鲜本土的民间故事及作者的生活经验。如,洪吉童是朝鲜传说中出现的农民起义的领袖,虽然事迹不详。许筠的同僚徐羊甲、朴应犀等庶子党的活动,对许筠的写作也有很多触动。第三,关于主角。《水浒传》中有108个主角,而《洪》中只有洪吉童一个主角。在人物的塑造上,虽然两小说的主人公出生都带有神秘性,并大多有非凡的才能,但是《水》中的主角基本上都只有单方面的才能,是带有神性的人;而洪吉童却拥有智略、勇武、道术等才能,且无所不能,无往不利,其形象更接近于神,这也是某些学者认为《洪》传是一部英雄传奇的一个重要原因。第四,关于主题。《水》从社会矛盾出发,是讲述“忠”与“义”的故事;而《洪吉童传》从反对嫡庶不平等出发,重点涉及的是家庭伦理的问题。第五,关于表现手法。《水》虽然有一些非写实的浪漫主义的手法,但纵观全篇还是以现实主义手法为主。而《洪》则主要是用浪漫主义手法来描述洪吉童的勇武道术。第六,关于结局。《水浒传》在接受朝廷招安后,成为护国的军队,东征西讨,最后西征方腊获胜而归,受到朝廷的册封,但此时108个主角死伤离散无数,卢俊义、宋江等相继被朝廷赐死,是个悲剧中的悲剧。而在《洪吉童传》中洪吉童率部离开朝鲜,征服海外岛国,成为国王,建立了一个儒家的“尧舜盛世”的王道主义的理想国。用艺术的手段达到了一个喜剧性的结局。同时,洪吉童海外岛国的建立,常常被认为是《洪吉童传》有其独创性的论据之一。

此外,有部分学者从渊源学的角度研究《洪吉童传》对《水浒传》的接受和受容情况。受容是文学体系变迁中不可或缺的一个环节,通过比较文学的研究途径,将受容来源和受容作品本身互相比较,阐明作品的流变,是发掘文学体系发展的行之有效的捷径。韩国学者许庚寅^⑤把《洪吉童传》与当时流行于朝鲜的中国古典小说,进行情节上的类比,得出结论:《洪》几乎没有受到《三国演义》的影响,较多的接受了《西游记》和《水浒传》的影响。

此外,中国的郭颂,从媒介学的角度,提出许筠并不一定读过《水浒传》,《洪吉童传》与《水浒传》之间也没有明显的影响关系。^⑥随后,韩国学者김정욱^⑦在其〈허균이 본 「水浒传」 판본 고찰〉一文中,在肯定许筠看过《水

浒传》的前提下,对许筠可能看过的版本进行了考察,认为许筠极有可能看过天都外臣版的《水浒传》。

此外,韩国作家최병우,从平行角度研究,以韩中古典小说中出现的理想及理想的实现^⑧为切入点,提出《水浒传》和《洪吉童传》是以中世纪民众不满现实憧憬未来的理想为基础而创作出来的。

三、存在的误区

比较视野下的《水浒传》和《洪吉童传》研究可谓硕果累累。然而,仔细分析《水浒传》与《洪吉童传》比较研究史,我们能发现这个命题下的相关研究有一些误区,甚至陷入某种困境。

误区一,现存比较研究几乎很少指明研究的作品版本。

误区二,目前学界对两部作品的作者归属问题还存在许多有争议的地方。

误区三,目前的研究,几乎都是从影响研究的角度出发,以文本为中心,聚焦于论证两部作品的关系问题,即《洪吉童传》是否是对《水浒传》的模仿,前者是否受到后者的影响问题,并没有指出此种对比研究背后的意义。

误区四,既往的研究几乎完全忽视两部作品的巨大差异,主观性太强,有很多地方值得商榷。从表面结构来看,两部作品产生的背景都是尖锐的社会矛盾,并且都是以“义贼”为题材,通过与贪官污吏、官兵对抗,对社会的不合理因素进行反抗。然而从世界范围来看,“义贼”题材在文学作品中出现的例子,不胜枚举。单从“义贼”这个共同的题材及相似的故事结构来看,不足以证明两者的关系。

误区五,以往的研究集中于对两部作品进行整体上的大框架上的表层研究,极少深入到两部作品的深层次。一般是从故事结构、人物形象塑造、主要情节等入手,很少涉及文本的深层内涵。虽然部分论作论及主题思想等方面,但是并不是论文的主体部分。而且研究的目的,并没有指向突出两部作品的不同点,以及这些不同点后蕴含的民族文化民族心理民族传统等方面的差异。

误区六,既往影响研究,单从《水浒传》这一篇作品来看中国文学对《洪吉童传》的影响,有很大的局限。中韩同属于中华文化圈,中国文化历来就对韩国文化有深远广泛的影响,尤其是在思想文学方面。虽然小说是中国文学中出现得较晚的一个文学体裁,与经学、诗、散文相比,对朝鲜半岛文坛影响比较小,然而不管在故事内容和情节上,还是在语言和文字上,都摆脱不了中国小说原型的影子。韩国学界的相当一部分学者,至今仍认为朝鲜初期小说依旧是中国文学的亚流^⑨。做为韩国古典小说的优秀作品之一的《洪吉童传》必然广泛地受到了中国文化的影响。当然韩国学者许庚寅,从当时流行于韩国的三大古典小说(《三国演义》、《西游记》、《水浒传》),来看中国古典小说对韩国小说的影响,可以说是对这一点上的部分突破。

误区七,从研究方法上来说,既往研究过于集中于影响研究,研究方法比较单调,没有及时引进现代的比较研究方法。影响研究是比较文学最早的研究方法,也是最主

要的研究方法之一,更是古典文学对比中最重要的研究方法。然而,影响研究除了研究本国作家与外国作家的相互影响,清理本国文学与外国文学的相互关系外,并不能揭示出更多的东西。因此,在古典文学的对比研究中,不应该囿于影响研究,而应该引进最新的比较研究理论,对古典文学作品的研究做出全新的阐释。

结论

从比较文学的理论发展来看,比较文学从最开始侧重研究两国作品的相互关系为主的影响学研究,逐渐发展到现代的平行研究和变异研究。如果说影响学研究侧重于对他国文化成果继承的研究的话,那么变异研究的侧重点就在于对他国文学的发展及创新的研究,这对于揭示两国深层次的文化内涵、民族心理,有非常大的意义。韩国学者许庚寅的论作,从方法论上来说,接近于运用了变异研究中的接受学,通过研究《洪吉童传》对中国文化的受容及变异,以确立《洪吉童传》在韩国文学史上的地位,这是十分有意义的。后来的韩国学者최병우,从平行研究的角度,以“相似”的理想乡为切入点,对两部作品的对比研究进行了尝试,这可以说在《水浒传》和《洪吉童传》比较研究中迈出了很大的一步。比较文学,学科理论的发展,为我们研究古典文学作品提供了更多的方法和角度,也为古典文学对比研究指明了新的出路。所以,在以后的研究中应该广泛的借鉴这些方法。

尽管两部作品的篇幅、艺术成就、风格、体裁有一定的差距,但是从水平研究的角度来对比研究两部作品还是很有意义的。以相似点为基础,把分析的重点放在不同点上,研究中韩两民族不同的民族特质、思维方式乃至儒家思想对两国人民的影响。

总体来说,《洪吉童传》是一部颇有争议的作品,作者之争,最早出现时是韩文版还是汉文版之争,与《水浒传》的关系之争等等。随着对《水浒传》和《洪吉童传》各自研究的不断发展,新的批评原理和方法的出现,以及历史资料的发掘,我相信对比视野下的《水浒传》和《洪吉童传》还会有令我们惊喜的成果。

注释

①刘林、郭颂《试论〈洪吉童传〉与〈水浒传〉的关系》,山东大学硕士论文,2006。

②刘卫英、千一花《〈洪吉童传〉简析与〈水浒传〉的比较研究》,十堰职业技术学院学报,2005。

③李丽秋《〈水浒传〉与〈洪吉童传〉的比较研究》,『아시아문화연구』14집,경원대학교 아시아문화연구소,2008。

④李承梅、吕娜《〈洪吉童传〉的主题思想研究》,中国海洋大学硕士学位论文,2009。

⑤李相翊《洪吉童传과水浒传과의比较研究》,『국어교육』4집,한국국어교육연구회,1962。

⑥李鳳麟《水浒传이洪吉童전에 미친 영향》,대구대학교 석사학위논문,1996。

⑦郑鉉东《洪吉童传研究》,文豪社,1961。

⑧李在秀《韩国小说研究》,宣明文化社,1969。

⑨丁奎福《〈洪吉童传〉中的儒家思想与其作用》,文艺理论研究,1992第三期。

⑩李丽秋《〈水浒传〉与〈洪吉童传〉的比较研究》,『아시아문화연구』14집,경원대학교 아시아문화연구소,2008。

⑪许庚寅《〈洪吉童传〉的受容性与独特性研究》,中国语文学论集(第19号),2002。

⑫刘林、郭颂《试论〈洪吉童传〉与〈水浒传〉的关系》,山东大学硕士论文,2006。

⑬김정옥,허균이 본 「水浒传」판본 고찰,우리 문학 연구,우리문학회(구,우리문학연구회),2009。

⑭최병우,한중 고전소설에 나타난 욕망과 그 실현 양상,「한중인문학연구」,한중인문학회,2009。

⑮参见《中国语文学论集(第19号)》,《〈洪吉童传〉的受容性与独创性研究》,P515~516。

参考文献

[1]曹顺庆《比较文学教程》,高等教育出版社,2006.5。

[2]杨乃乔《比较文学概论》,北京大学出版社,2002。

[3]施耐庵《水浒传》,北京十月文艺出版社,2004。

[4]刘林、郭颂《试论〈洪吉童传〉与〈水浒传〉的关系》,山东大学硕士论文,2006。

[5]刘卫英、千一花《〈洪吉童传〉简析与〈水浒传〉的比较研究》,十堰职业技术学院学报,2005。

[6]李丽秋《〈水浒传〉与〈洪吉童传〉的比较研究》,『아시아문화연구』14집,경원대학교 아시아문화연구소,2008。

[7]李承梅、吕娜《〈洪吉童传〉的主题思想研究》,中国海洋大学硕士学位论文,2009。

[8]김영일역음,홍길동전,금성출판사,1984。

[9]李相翊《〈洪吉童传〉과〈水浒传〉과의比较研究》,『국어교육』4집,한국국어교육연구회,1962。

[10]李鳳麟,「水浒传」이「洪吉童传」에 미친 영향.대구대학교 석사학위논문,1996。

[11]郑鉉东《〈洪吉童传〉研究》,文豪社,1961。

[12]李在秀《韩国小说研究》,宣明文化社,1969。

[13]丁奎福《〈洪吉童传〉中的儒家思想与其作用》,文艺理论研究,1992第三期。

[14]许庚寅,《〈洪吉童传〉的受容性与独特性研究》,中国语文学论集(第19号),2002。

[15]김정옥,허균이 본 「水浒传」판본 고찰,우리 문학 연구,우리문학회(구,우리문학연구회),2009。

[16]최병우,한중 고전소설에 나타난 욕망과 그 실현 양상,「한중인문학연구」,한중인문학회,2009。

作者简介

周妹(1988.4—)中国海洋大学研究生院,亚非语言文学专业。研究方向:韩国文学与比较文学。